

B2

Cerita Anak Berbahasa Bengkulu Dialek Pasemah-Indonesia

Tablet Baru Jakdi Kebun Sahang Nek Anang

(Tablet Baru dari Kebun Merica Kakek)

Hellen Astria

KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
2023





Cerita Anak Berbahasa Bengkulu
Dialek Pasemah-Indonesia

Tablet Baru Jakdi Kebun Sahang Nek Anang

(Tablet Baru dari Kebun Merica Kakek)

**Penulis
Hellen Astria**

**KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
2023**

Hak Cipta pada Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi Republik Indonesia.

Dilindungi Undang-Undang.

Perhatian: Buku cerita dwibahasa ini disusun, ditelaah, dan diterbitkan pada tahun 2023 sebagai produk kegiatan Penerjemahan di bawah koordinasi Kantor Bahasa Provinsi Bengkulu, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman. Isi buku ini, baik sebagian maupun keseluruhannya, dilarang diperbanyak dalam bentuk apa pun tanpa izin tertulis dari penerbit, kecuali dalam hal pengutipan untuk keperluan penulisan artikel atau karangan ilmiah. Masukan dari berbagai pihak melalui alamat posel penerjemahankbpb2023@gmail.com diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

Tablet Baru Jakdi Kebun Sahang Nek Anang
(Tablet Baru dari Kebun Merica Kakek)

Penulis	: Hellen Astria
Penerjemah	: Hellen Astria
Penyelia	: Dwi Laily Sukmawati
Peninjau bahan	: Hellen Astria, M. Yusuf, Resy Novalia
Penyunting Bahasa Indonesia	: Resy Novalia
Penyunting Bahasa Daerah	: Ferdiana Angraini
Ilustrator	: Ryo Ariyanto

Penerbit

Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Dikeluarkan oleh

Kantor Bahasa Provinsi Bengkulu

Jalan Zainul Arifin Nomor 2, Timur Indah, Singaran Pati, Kota Bengkulu

<https://kantorbahasabengkulu.kemdikbud.go.id/produk-penerjemahan-kantor-bahasa-provinsi-bengkulu-tahun-2023/>

Terbitan pertama, 2023

ISBN:



PESAN KEPALA KANTOR BAHASA PROVINSI BENGKULU

Kantor Bahasa Provinsi Bengkulu sebagai Unit Pelaksana Teknis (UPT) Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi, pada tahun 2023 melaksanakan kegiatan Penerjemahan Buku Cerita Anak Berbahasa Daerah Bengkulu ke Bahasa Indonesia. Kegiatan penerjemahan ini akan menghasilkan bahan pendukung diplomasi bahasa Indonesia sekaligus untuk mendukung tersedianya bahan bacaan yang berkualitas bagi anak-anak Indonesia. Melalui kegiatan ini, tim KKL P Penerjemahan Kantor Bahasa Provinsi Bengkulu berupaya untuk mengadirkan buku-buku yang menarik untuk para sahabat bahasa dan sastra di Provinsi Bengkulu, khususnya bagi Pembaca Awal (B2), yaitu anak-anak yang berusia 7—9 tahun. Buku produk penerjemahan Kantor Bahasa Provinsi Bengkulu tahun ini merupakan cerita anak yang memuat unsur STEAM (*Science, Technology, Art, and Mathematics*) dengan tidak lupa memasukkan unsur-unsur kearifan lokal Provinsi Bengkulu yang akan memperkaya khasanah pengetahuan para pembaca tentang budaya Bengkulu dan sekaligus akan memperkaya pengetahuan pembaca tentang bahasa-bahasa daerah yang ada di Provinsi Bengkulu. Tak kenal maka tak sayang, mari kenali bahasa daerah yang ada di Provinsi Bengkulu agar tetap lestari!. Pada buku yang berjudul *Tablet Baru Jakdi kebun Sahang Nek Anang (Tablet Baru dari Kebun Merica Kakek)* yang ditulis oleh Hellen Astria ini, pembaca akan disuguhi pengetahuan tentang bagaimana proses buah merica, mulai dari memetik merica hingga merica bisa dijual dan menghasilkan uang untuk membeli tablet baru untuk Khaira dan Raziq.

Selamat membaca!

Kepala Kantor Bahasa Bengkulu,

Dwi Laily Sukmawati, S.Pd., M.Hum.



DAFTAR ISI

Pengantar Kepala Kantor Bahasa Provinsi Bengkulu	iii
Daftar isi	v
<i>Tablet Baru Jakdi kebun Sahang Nek Anang</i> <i>(Tablet Baru dari Kebun Merica Kakek)</i>	1
Biodata Penulis dan Penerjemah.....	26
Biodata Ilustrator.....	27
Biodata Penyunting Bahasa Indonesia	28
Biodata Penyunting Bahasa Daerah	28

MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN

Tablet Baru Jakdi Kebun Sahang Nek Anang

(Tablet Baru dari Kebun Merica Kakek)



Khaira nga adingnye, Raziq, dang duduk di berende ghumah Nek Anang. Ghumah Nek Anang ade di Desa Benuang Galing, Kecamatan Seberang Musi, Kabupaten Kepahiang, Provinsi Bengkulu. Pemandangan di depan ghumah Nek Anang alap, sayang suasana ati Khaira nga Raziq dang dide sealap pemandangannya.

Khaira dan adiknya, Raziq, sedang duduk di teras rumah Kakek. Rumah Kakek ada di Desa Benuang Galing, Kecamatan Seberang Musi, Kabupaten Kepahiang, Provinsi Bengkulu. Pemandangan di depan rumah Kakek indah, sayangnya suasana hati Khaira dan raziq tidak seindah pemandangannya.

Khaira nga Raziq dang besedih ati. Khaira nga Raziq sedih karne urung pegi ke Jakarta. Endung bapangnye ke Jakarta ade urusan gawian. Khaira nga Raziq diajung liburan di ghumah Nek Anang.

Khaira dan Raziq sedang bersedih. Mereka tidak jadi pergi ke Jakarta. Ayah dan bunda mereka ke Jakarta untuk urusan pekerjaan. Khaira dan Raziq disuruh berlibur di rumah kakek.



*Nekno nga Nek Anang ndatangi due cucungnye.
“Khaira galak kan liburan di dusun?” tanye Nek
Anang. “Au, galak, Nang,” jawab Khaira.
“Laju ngape Khaira nga Raziq luk sedih tu?”
kate Nekno. “Kami senang liburan di dusun, No,
tapi kami urung mbeli tablet baru,” kate Raziq.
Khaira nga Raziq ndak main tablet mangke dide
nyagu pas dang di dusun.*

Nenek dan Kakek mendatangi kedua cucunya.
“Khaira mau kan liburan di kampung,” tanya Kakek.
“Iya, mau, Nang,” jawab Khaira.
“Terus, mengapa Khaira dan Raziq kelihatan
sedih?” kata Nenek.
“Kami senang liburan di kampung, No, tetapi kami
tidak jadi membeli tablet baru,” kata Raziq. Khaira
dan raziq ingin brmain tablet agar tidak merasa
bosan ketika liburan di kampung.

“Yak, mudah bae ame luk itu, Cung,” kate Nek Anang. “Mudah lukmane, Neknang?” kate Khaira. “Nek Anang nga Nekno pacak sulap. Ame kamu bedue galak nulungi kami di kebun, kebun sahang kite pacak ngasilka tablet,” kate Nek Anang sambil tesenyum.

“Ya, gampang sekali, Cu,” kata Kakek. “Gampang bagaimana, kek?” kata Khaira. “kakek dan Nenek bisa bermain sulap. Kalau kalian berdua mau menolong Kakek dan Nenek di kebun, kebun merica kita bisa menghasilkan tablet,” kata Kakek ssambil tersenyum.



“Ai, hasil kebun Nek Anang tu kawe nga sahang, ukan anye tablet,” kate Raziq dek percaye.
“Nah, itulah sulapnye. Pacak kebun kite ngasilka tablet kele,” lanjut Nekno.
“Syaratnye, kamu bedue rajin nulungi kami di kebun kite, au!” kate Nek Anang.
“Nian, Nek Anang?” kate Khaira ngaghap.
“Au, , ”janji Nek Anang nga Nekno. Khaira nga Raziq ndak betablet sutik sughang, mangke segah, dide beghebut ame dang main. Nekno tesenyum.

“Ya, hasil kebun Kakek kan kopi dan merica, bukan tablet,” kata Raziq tidak percaya.
“Nah, itulah sulapnya. Kebun merica kita bisa menghasilkan tablet nantinya,” lanjut Nenek.
“Syaratnya, kalian berdua harus rajin menolong Kakek dan nenek di kebun kita, ya!” kata Kakek.
“Serius, Kek?” kata Khaira berharap.
“Iya,” janji Kakek dan Nenek. Khaira dan Raziq ingin membeli satu tablet satu per orang, biar puas. Tidak berebut saat bermain. Nenek pun tersenyum.

Akap pagi di aghinye, Nek Anang ngajak Nekno, Khaira, nga Raziq pegi ke kebun. Kebun Nek Anang dide jauh. Jaraknye gi lime menit jakdi ghumah. Jalannye masih karut, belum beaspal. Nek Anang nga Nekno ngajak Khaira nga Raziq bejalan keting ke kebun.

Pagi keesokan harinya, Kakek mengajak Nenek, Khaira, dan Raziq pergi ke kebun. Kebun Kakek tidak begitu jauh. Jaraknya hanya lima menit dari rumah Kakek. Jalannya masih jelek, belum diberi aspal. Kakek dan Nenek mengajak Khaira dsn raziq berjalan kaki ke kebun.



Pas nyampai di kebun, Khaira nga Raziq kagum nga kebun Nek Anang. Kebunnye luas, bersih, dide banyak ghumputnye. Di kebun Nek Anang rapi bejajar tanaman kopi nga tanaman sahang. Tanaman kopi Nek Anang la udim diputighi katenye, la abis musim. Mak ini la musim sahang.

Ketika sudah tiba di kebun, Khaira dan Raziq merasa kagum dengan kebun Kakek. Kebunnya luas, bersih, tidak banyak rumput. Di kebun Kakek rapi berjajar tanaman kopi dan tanaman merica. Tanaman kopi Kakek sudah dipetik. Masa panen kopi telah selesai. Sekarang sedang masa panen merica.



Buah sahag Nek Anang la banyak nye masak. Buah sahag nye la masak bewarne abang. Nye masih matah warnenye ijang. Ame la tue warnenye ijang tue. Sepanjang mate Khaira nga Raziq nginak, buah sahagnye la ngabang. Ame dek gegacang diputighi, kele umbanan.

Buah merica Kakek sudah banyak yang masak. Buah merica yang masak berwarna merah. Buah merica mentah berwarna hijau. Buah merica yang sudah tua berwarna hijau tua. Sepanjang mata Khaira dan Raziq memandang, buah merica sudah memerah. Jika tidak segera dipetik, nanti akan berjatuhan.

*Khaira nga Raziq la makai baju panjang
nga celane panjang. Kate Nekno, di kebun
banyak agas. Nekno pule ngenjuk Khaira
nga Raziq kinjagh kecil sikuk sughang.
Kinjagh dipakai dengan disandang, kande
badah sahang pas Khaira nga Raziq mutigh
sahang kele.*

Khaira dan Raziq memakai baju panjang
dan celana panjang. Kata Nenek, di kebun
ada banyak nyamuk. Nenek juga memberi
masing-masing Khaira dan Raziq keranjang
kecil. Keranjang dipakai dengan disandang,
untuk tempat merica ketika Khaira dan
Raziq memetik merica nanti.



*Khaira nga Raziq mulai mutigh sahang.
Khaira cuma milih buah sahang nye abang
bae, nye lain ditinggalkanye. Kate Nek
Anang, sahang nye la bewarne ijang tue
diputighi pule. Khaira nga Raziq semangat
nian mutigh sahang. Dek teghase
kinjanghnye la penuh.*

Khaira dan Raziq mulai memetik merica.
Khaira hanya memilih merica yang sudah
merah saja. Kata Kakek, merica yang
berwarna hijau tua juga dipetik. Khaira dan
Raziq sangat bersemangat memetik merica.
Tidak terasa keranjangnya sudah penuh.

“Nek Anang, kinjagh Raziq la penuh, lukmane ini? kate Raziq ngancakka kinjaghnye nye ka penuh. La beghat bakigh Raziq nahanka sahangnye diambinnye. “Batak sini, Cung! Pindahka ke karung,” kate Nek Anang sambil mbuka karung di depannye. Raziq ndamping nga Nek Anang, numpahka isi kinjaghnye ke karung. Khaira nga Nekno ngikut pule di belakangnye

“Kek, keranjang Raziq sudah penuh, bagaimana?” kata Raziq menunjukkan keranjangnya yang sudah penuh. Berat sudah pundaknya menahan berat merica yang disandangnya.

“Bawa ke sini, Cu! Pindahkan ke karung,” kata Kakek sambil membuka karung di depannya. Raziq mendekati Kakek, mnumpahkan isi keranjangnya ke karung. Khaira dan Nenek mengikuti di belakangnya.

Khaira nga Raziq semangat nian terus mutigh sahang. Ini pengalaman pertame die bedue ikut mutigh langsung, biasenye cuma nginak kaman wak nga mamang nulungi Nek Anang ame dang musim. Dek teghase aghi la petang, Nek Anang ngajak Khaira nga Razia balik ke ghumah.

Khaira dan Raziq semangat sekali memetik merica. Ini adalah pengalaman pertama mereka ikut memetik merica. Biasanya mereka hanya melihat para paman menolong Kakek saat panen. Tidak terasa hari sudah petang, Kakek mengajak Khaira dan Raziq pulang ke rumah.

*Nyampai di ghumah, Nek Anang nanyei cucungnye,
“Lukmane Khaira nga Raziq? Kah ngikut agi pagi
ke kebun?” kate Nek Anang.*

*“Galak, Nang. Seru nian mutigh sahang tu, banyak
nian sahanynye,” jawab Raziq.*

*“Tapi banyak agas di kebun ni, Nang. Gatal gale
dahiku digigit agas,” kate Khaira.*

*“Gilah, ame udim mandi, digek agi gatal, Cung,”
kate Nekno sambil ngusuki ghumbak Khaira.*

Sesampainya di rumah, Kakek bertanya pada cucunya, “Bagaimana Khaira dan Raziq? Besok ikut ke kebun lagi?” kata Kakek.

“Mau, kek. Seru sekali memetik merica. Mericanya banyak sekali,” jawab Raziq.

“Tetapi banyak nyamuk di kebun, Kek. Gatal muka Khaira digigit nyamuk,” kata Khaira.

“Biarlah, nanti kalau sudah mandi, gatalnya hilang, Cu,” kata Nenek sambil mengusap rambut Khaira.



Nek Anang senang karne cucungnye riang diajak ke kebun. Digek teringat agi Khaira nga Raziq nga kesedihannya urung mbeli tablet baru. La ade kesibukan die bedue di kebun mbakini.

Kakek senang karena cucunya riang diajak ke kebun. Mereka tidak teringat lagi dengan kesedihannya karena tidak jadi membeli tablet. Mereka sudah punya kesibukan di kebun sekarang.

La seminggu nulung mutigh, sahang nye la masak di kebun Nek Anang la abis. Tinggal nye masih mude, lum pacak diputigh. Kate Nek Anang, bulan depan mpai pacak diputighi. Ame diputigh mak ini, kele sahangnye dek beghenas, ampe.

Sudah seminggu menolong memetik merica, merica yang sudah masak di kebun Kakek sudah habis. Tinggal merica yang masih muda, belum bisa dipetik. Kata Kakek, bulan depan baru bisa dipetik lagi. Jika dipetik sekarang, nanti mericanya tidak berenas, hampa.

Khaira ngitungi sahang ghulehan mutigh terip ini. Sahangnye la dimasukka ke dalam karung gale. “Sutik, due, tige, empat, lime, enam, tujuh, delapan, sembilan, sepuluh..., due puluh puluh karung,” seru Khaira. Banyak nian peghulehan Nek Anang mutigh sahang kali ini. “Belum udim gawean kite, Cung,” kate Nek Anang.

Khaira menghitung jumlah merica hasil panen kali ini. Mericanya sudah dimasukkan ke dalam karung. “Satu, dua, tiga, empat, lima, enam, tujuh, delapan, sembilan, sepuluh..., dua puluh karung,: seru Khaira. Banyak sekali hasil panen Kakek kali ini. “Pekerjaan kita belum selesai, Cu,” kata Kakek.

Nek Anang njelaska bahwa amu la selesai diputigh, karung beisi sahang tu dibatak balik ke ghumah untuk dijemugh. Sebelum dijemugh, sahang tu diighik kudai. Ngighik adalah kegiatan misahka kulit dari biji sahang. Biasenye Nekno ngighik sahang makai ketingnye. Ame ghulehan sahang banyak, Nekno nginghik ditulungi nga kaman wak nga bibi di damping ghumah Nekno.

Kakek menjelaskan bahwa setelah selesai dipetik, karung berisi merica tersebut akan dibawa pulang ke rumah untuk dijemur. Sebelum dijemur, merica tersebut akan *diighik*. *Ngighik* adalah kegiatan memisahkan kulit dari biji merica. Biasanya Nenek *ngighik* dengan menggunakan kakinya. Jika mericanya banyak, Nenek ditolong oleh para bibi di sekitar rumah Nenek.



Amu la selesai diighik, sahang pun dijemugh. Nek Anang njemugh sahang di tengah laman ghumah. Tengah laman ghumah Nek Anang luas nga la disemen. Khaira nga Raziq nulungi Nek Anang mbalik jemughan makai tulak bare kecik. Kate Nek Anang, ame aghi panas dan ghatat dibalik, seminggu la keghing jemughan sahang di tengah laman.

Setelah selesai dipisahkan dari kulitnya, Kakek pun menjemur merica di halaman rumah. Halaman rumah kakek luas dan sudah disemen. Khaira dan Raziq membolak-balik jemuran merica dengan menggunakan alat *tulak bare*. Kata Kakek, jika hari panas dan sering dibolak-balik, dalam waktu seminggu jemuran merica di halaman sudah kering.



Seminggu bekelang, jemughan sahang di tengah laman Nek Anang la keghing. Sahang di tengah laman pun dikarungi agi. Khaira nnga Raziq tegagau. Sahangnye awalnya 20 karung tigha dikit. Pas la keghing tigha 6 karung. Khaira nga Raziq tebayang lukmane susahnye ngumpulka 20 karung sahang aghiantu.

Seminggu berlalu, jemuran merica di halaman rumah Kakek sudah kering. Merica di halaman pun dimasukkan ke karung kembali. Khaira dan Raziq terkejut. Merica yang awalnya berjumlah 20 karung menjadi sedikit. Ketika kering hanya menjadi 6 karung. Khaira dan Raziq terbayang bagaimana susahnya mengumpulkan 20 karung saat mereka panen.

Pas sahang la udim dikarungi, ade Wak Ok datang. Wak Ok, tokeh sahang di dusun Nek Anang. Nga die lah Nek Anang biase njual hasil kebun Nek Anang. Wak Ok datang ke ghumah, mbatak mobil kande ngangkut karung-karung sahang Nek Anang. Wak Ok pule mbatak timbangan besak kande nimbang sahang Nek Anang. Khaira nga Raziq penasaran jadi beghape kilo. Kate Nek Anang, rege sahang mak ini dang mahal juge.

Ketika mrica telah selesai dimasukkan ke karung, ada Paman Ok datang. Paman Ok, tauke merica di kampung Kakek. Kakek biasa menjual hasil kebunnya kepadanya. Paman Ok

datang ke rumah dengan membawa mobil untuk mengangkut karung merica Kakek. Paman Ok juga membawa timbangan besar untuk menimbang merica Kakek. Khaira dan Raziq penasaran jadi berapa kilogram hasil merica Kakek. Kata Kakek, harga merica saat ini mahal.



Karung-karung sahang Nek Anang diangkut ke mobil Wak Ok. Sahangnye la dijual, Wak Ok ngenjukkan due kebat duit ke Nek Anang. Nek Anang langsung nuli ke cucungnye, “Nah, Cung. Inilah sulap Nek Anang. Ini hasil kerja keras kamu bedue di kebun due minggu ini,” kate Nek Anang sambil ngancakkan duit jakdi Wak Ok. “Banyak nian duit Nek Anang,” kate Khaira nga Raziq riang.

Karung-karung merica Kakek sudah diangkut ke mobil Paman Ok. Mericanya sudah dijual, Paman Ok memberikan dua ikat uang kepada Kakek. Kakek menoleh ke arah cucunya, “Nah, Cu. Inilah sulap Kakek. Ini hasil kerja keras kalian berdua di kebun selama dua minggu ini,” kata kakek sambil menunjukkan uang pemberian Paman Ok. “Banyak sekali uang Kakek,” kata Khaira dan Raziq riang.

“Ini hasil kite begawe tiap aghi di kebun. Pacak ame Khaira nga Raziq ndak mbeli tablet,” kate Nekno dengan penuh sayang. Khaira nga Raziq setulihan, pecaknye semegi pemikiran budak kecil due tu. Khaira ndamping nga Raziq. Ade nye dibisikkanye nga Khaira. Raziq ngangguk-ngangguk setuju.

“Uang ini hasil kita bekerja setiap hari di kebun. Khaira dan Raziq bisa membeli tablet,” kata Nenek dengan penuh sayang. Khaira dan Raziq saling toleh, sepertinya pemikiran dua anak kecil itu sama. Khaira mendekati Raziq. Ia membisikkan sesuatu. Raziq mengangguk-angguk setuju.

Aghi ni aghi Rabu, Nek Anang ngajak Nekno, Khaira, nga Raziq ke Kepahiang. Nek Anang ndak nyimpan duit hasil njual sahang ke bank, sekalian ndak njadikah mbeli tablet kande Khaira nga Raziq. Khaira nga Raziq senang bukan main. Sampai di toko, Nek Anang ngajung Khaira nga Raziq milih tablet sutik sughang. Khaira nga Raziq tesenyum, laju milih gi sebuah tablet.

Hari ini hari Rabu, Kakek mengajak Nenek, Khaira, dan Raziq ke Kota Kepahiang. Kakek ingin menyimpan uang hasil menjual merica ke bank, sekaligus ingin membelikan tablet untuk Khaira dan Raziq. Khaira dan Raziq senang bukan main. Setibanya di toko, Kakek meminta Khaira dan Raziq untuk memilih tablet, satu orang satu tablet. Khaira dan Raziq tersenyum, lalu memilih hanya sebuah tablet.

“Nek Anang, Nekno, kami ndak tablet ini bae,” kate Khaira nga Raziq serempak. “Yak ngape gi sebuah?” kate Nek Anang. Khaira nga Raziq keruan lukmane payahnye Nek Anang nga Nekno ngolah sahang ngguk sampai pacak dijual. Mereka la bahagia dibelikan sebuah tablet hasil die bedue nulungi Nek Anang nga Nekno di kebun. “Tabletnye jadilah sebuah bae, Nang. Kami kah egantian mainkanye,” kata Khaira dan Raziq sambil tesenyum libagh. “Terime kasih, Nek Anang. Terime kasih, Nekno,” uji Khaira nga Raziq sambil ngepit Nek Anang nga Nekno.

“Kakek, Nenek, kami mau tablet ini saja,” kata Khaira dan Raziq serentak. “Mengapa hanya satu?” kata Kakek.

Khaira dan Raziq tahu bagaimana susahnya Kakek dan Nenek menolak merica sampai bisa dijual. Mereka sudah merasa bahagia bisa dibelikan sebuah tablet hasil mereka menolong Kakek dan Nenek di kebun. “Tabletnya cukup satu saja, Kek. Kami akan bergantian memainkannya,” kata

Khaira dan Raziq serentak sambil tersenyum lebar. “Terima kasih, Kakek. Terima kasih, Nenek,” ujar Khaira dan raziq sambil memeluk Kakek dan Nenek.





BIODATA PENULIS DAN PENERJEMAH

Nama : Hellen Astria
No. ponsel : 085267564249
Pos-el : hellenastria1907@gmail.com
**Akun Instagram/
Facebook** : @hellenastria/Hellen Astria

Riwayat pekerjaan:

2014—sekarang : Kantor Bahasa Provinsi Bengkulu
2011—2014 : STIKes Dehasen, Bengkulu
2008—2011 : UPT Bahasa Inggris, Universitas Bengkulu
2008—2012 : Colorado Course, Kota Bengkulu

Riwayat pendidikan:

S1 Pendidikan Bahasa Inggris, FKIP, Universitas Bengkulu (2004—2008)
S2 Pendidikan Bahasa Inggris, FKIP, Universitas Bengkulu (2018—2021)

Informasi Lain Tentang Penulis:

Lahir di Bengkulu pada tanggal 19 Juli 1986, puteri tunggal dari pasangan Saharudin dan Nurbaiti ini menghabiskan masa kecil di Kota Curup, Kabupaten Rejang Lebong, Provinsi Bengkulu. Setelah menamatkan pendidikan dasar dan pendidikan menengahnya di Kota Curup, Hellen lalu melanjutkan pendidikannya di Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris, Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni, FKIP, Universitas Bengkulu. Setelah mengabdikan pada beberapa institusi pendidikan, Hellen akhirnya diangkat sebagai ASN di Kantor Bahasa Provinsi Bengkulu pada tahun 2014 sebagai seorang Pengkaji Bahasa dan Sastra. Sejak 16 Januari 2023, Hellen pun menduduki jabatan fungsional baru sebagai seorang Widyabasa Ahli Muda. Istri dari Ardiansyah, S.Pd. dan ibu dari empat orang anak ini memiliki ketertarikan yang tinggi pada dunia bahasa dan sastra, apalagi jika dituntut untuk tampil di depan umum untuk berbagi ilmu dan berbagi cerita tentang dunia yang digelutinya. Setelah mengalami beberapa proses baik di bidang UKBI, BIPA, Literasi, Hellen akhirnya menjatuhkan pilihan pada bidang Penerjemahan sebagai pilihan hatinya.

BIODATA ILUSTRATOR



Nama : Rio Ariyanto/Ryo Coret
Tempat, tanggal lahir : Batu Bandung, 13 Maret 1990
Alamat : Perumnas Taman Bentiring,
Kecamatan Muara Bangkahulu
No. Ponsel : 082282768737
Posel : ryokeynn@gmail.com

Pendidikan

2008- 2012 Program Studi Pendidikan Seni Rupa, Universitas Negeri Padang

Pengalaman Kerja

- Guru SMPN 12 BENGKULU TENGAH
- Ilustrator di TVRI BENGKULU, acara Cergam Anak
- Seniman Rupa Bengkulu
- Ilustrator freelance

Karya Ilustrasi

- 2022 Ilustrasi Komik Fatmawati, oleh BPNB PADANG
- 2012 Ilustrasi komik Syamsidar Yahya oleh BPNB PADANG
- Ilustrasi buku cerita dalam ajang GLN 2022 - 2023

Penghargaan

- 2018 Juara 3 Lomba Patung Pasir
Juara 2 Lukis Hut TNI se-Sumbagsel, Palembang
Juara 1 Lomba Desain Batik Kabupaten Kepahiang
- 2019 Juara 1 Lukis Mural KPU se-Provinsi Bengkulu
Juara 1 Lukis Poster KPU se-Provinsi Bengkulu



BIODATA PENYUNTING BAHASA INDONESIA

Nama Lengkap : Resy Novalia, M.Pd.

Ponsel : 085212345886

Pos-el : resynovalia86@gmail.com

Tentang Penyunting

Resy Novalia adalah Widyabasa Ahli Pertama yang bekerja di Kantor Bahasa Provinsi Bengkulu, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi sejak tahun 2019. Ia merupakan alumnus Universitas Bengkulu yang lahir pada tahun 1986 di Kabupaten Lebong, Provinsi Bengkulu. Selain menggeluti penyuluhan dan penyuntingan bahasa Indonesia, Resy yang merupakan keturunan asli suku Rejang ini juga terlibat dalam penyuntingan bahasa daerah dalam berbagai produk buku penerjemahan dan majalah *Literabasa* Kantor Bahasa Provinsi Bengkulu. Ia juga aktif menjadi narasumber dalam program siaran bahasa daerah di Lembaga Penyiaran Publik Radio Republik Indonesia Bengkulu. Memberikan layanan kebahasaan untuk masyarakat menjadi hal yang membanggakan dan sekaligus menjadi mimpinya selama ini.

BIODATA PENYUNTING BAHASA DAERAH

Nama Lengkap : Ferdiana Angraini
Ponsel : 081279909595
Pos-el : dianaentuyatuy@gmail.com



Tentang Penyunting

Penyunting dengan nama lengkap Ferdiana Angraini ini lahir di Bengkulu pada tanggal 1 Februari 1987. Ferdiana menghabiskan masa kecilnya di Kota Bengkulu. Setelah menamatkan pendidikan dasar dan pendidikan menengahnya di Kota Bengkulu, Ferdiana melanjutkan pendidikannya di Jurusan Bahasa dan Sastra Indonesia, Fakultas Pendidikan Bahasa dan Seni, Universitas Pendidikan Indonesia. Saat diangkat menjadi ASN di Kantor Bahasa Provinsi Bengkulu, Ferdiana menduduki jabatan sebagai Pengkaji Bahasa dan Sastra. Setelah beberapa tahun menduduki jabatan tersebut, pada tahun 2023 Ferdiana diangkat menjadi Widyabasa Ahli Pertama. Ibu dari dua orang putra ini memiliki ketertarikan yang lebih pada kajian sastra sehingga membuat ia memantapkan diri masuk dalam Kelompok Kepakaran dan Layanan Profesional (KKLP) Pelindungan dan Pemodernan Bahasa dan Sastra.



Tablet Baru Jakdi Kebun Sahang Nek Anang (Tablet Baru dari Kebun Merica Kakek)

Khaira nga Raziq dang liburan di ghumah Nek Anang nga Nekno di Desa Benuang Galing, Kecamatan Seberang Musi, Kabupaten Kepahiang. Khaira nga Raziq sedih karne dek jadi ngikut endung nga bapangnye ke luar kota. Khaira nga Raziq sebenarnya ndak mbeli tablet mangke dek nyagu pas dang di dusun. Kande menghibur kedue cucungnye, Nek Anang nga Nekno ngatekah kebun sahang Nek Anang pacak ngasilka tablet kande Khaira nga Raziq. Khaira nga Raziq dek percaye. Nak keruan lukmane carenye kebun sahang Nek Anang pacak ngasilka tablet? Malah bace cerite lengkapnye!

Khaira dan Raziq sedang berlibur di rumah Kakek dan Nenek di Desa Benuang Galing, Kecamatan Seberang Musi, Kabupaten Kepahiang. Khaira dan Raziq merasa sedih karena tidak jadi ikut ayah dan bundanya ke luar kota. Khaira dan Raziq sebenarnya ingin membeli tablet agar mereka tidak merasa bosan saat berada di kampung. Untuk menghibur kedua cucunya, Kakek dan Nenek emngatakan bahwa kebun merica Kakek bisa menghasilkan teblet untuk Khaira dan Raziq. Khaira dan Raziq tidak percaya. Mau tahu bagaimana caranya kebun merica Kakek bisa menghasilkan tablet? Mari baca cerita selengkapnye!

